

ЗВІТ

про виконання наукової роботи за 2018 рік

1. **Назва НДР та категорія роботи:** Концептуальна та мовна картини світу
2. **Керівник НДР:** Бистров Яків Володимирович
3. **Номер державної реєстрації НДР:** 0113U001963
4. **Номер облікової картки заключного звіту:** 02125266
5. **Назва вищого навчального закладу, наукової установи:** ДВНЗ “Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника”
6. **Терміни виконання:** початок – 01.01.2018, закінчення – 31.12.2022.
7. **Обсяг коштів, виділених на виконання ____ етапу НДР:**

8. **Короткий зміст запиту (предмет, об’єкт, мета, основні завдання, до 20 рядків).**

Мета – обґрунтувати теоретичні передумови дослідження когнітивних та концептуальних аспектів мови і мовлення, когнітивне моделювання в англomовній картині світу на матеріалі текстів різних жанрів

Завдання:

- 1) розробити нові навчальні курси за результатами наукових досліджень;
- 2) запланувати 2 захисти кандидатської дисертації протягом 2018 р.;
- 3) продовжити роботу над монографічними дослідженнями з дискурсології та когнітивної лінгвістики.

Опис процесу наукового дослідження за звітним етапом.

Метод компонентного аналізу, аналіз словникових дефініцій; сукупність методик і процедур концептуального аналізу; методи аналізу і синтезу, порівняльно-історичний метод, етимологічний аналіз; процедура реконструкції концептуальної метафори; процедура кількісних підрахунків; контекстуально-ситуативний аналіз, дискурс-аналіз, методи конверсаційного, прагматичного аналізу; метод концептуального блендингу.

9. **Результати ____ етапу відповідно до технічного завдання:**

Номер етапу	Назва етапу	Заплановані результати етапу	Отримані результати етапу

1.	Написання наукових статей		
2.	Виконання дисертаційних робіт	1 дисертація	1 дисертація
3.	Проведення наукових конференцій	—	—

10. Наукова новизна та значимість отриманих наукових результатів.

Значення наукових результатів зумовлене внеском у германське і загальне мовознавство, термінознавство, теорію концептології, когнітивну теорію метафори, лінгвокультурологію, лінгвопрагматику, теорії тексту та дискурсу, перекладознавства.

11. Практична цінність результатів та продукції.

Практичне значення теми полягає в тому, що її результати та методики можуть бути використані у навчальних курсах з лексикології, стилістики, теоретичної граматики англійської мови, у спецкурсах з англійського термінознавства, лінгвістики тексту, когнітивної лінгвістики, прагматики, перекладознавства, між культурної комунікації, у подальших наукових розвідках студентів та аспірантів.

12. Використання результатів роботи у навчальному процесі

Розроблено нові навчальні курси:

Основи усного/письмового перекладу

Основи художнього перекладу

Основи корпусної лінгвістики

Методика навчання англійської мови

Комунікативні стратегії

Оновлено навчальні курси з теоретичної фонетики, стилістики, вступу до перекладознавства, теоретичної граматики, лексикології, загальнотеоретичного курсу другої іноземної мови, основної іноземної мови (1-5 курси), другої іноземної мови (2-5 курси)

13. Використання результатів роботи у освітньому процесі (до 5 рядків).

14. Результативність виконання етапу науково-дослідної роботи

Таблиця 1

Показники	<u>Заплановано</u> (відповідно до запиту)	<u>Виконано</u> (за результатами НДР)	<u>%</u> <u>ВИКО-</u> <u>НАННЯ</u>
	кількість	кількість	%
<p>Публікації виконавців (авторів) за тематикою НДР:</p> <p>1.1. Статті у журналах, що входять до наукометричних баз даних Scopus та/або Web of Science (або Index Copernicus для соціо-гуманітарних наук).</p> <p>1.2. Публікації в матеріалах конференцій, що входять до наукометричних баз даних Scopus та/або Web of Science (або Index Copernicus для соціо-гуманітарних наук).</p> <p>1.3. Статті у журналах, що включені до переліку наукових фахових видань України:</p> <p>з них: в журналах з особливим статусом (рекомендовані секціями).</p> <p>1.4. Публікації у матеріалах конференцій, тезах доповідей та виданнях, що не включені до переліку наукових фахових видань України.</p> <p>1.5. Монографії та розділи монографій, опубліковані за рішенням Вченої ради закладу вищої освіти (наукової установи).</p>	<p>12</p> <p>–</p> <p>18</p> <p>25</p>	<p>12</p> <p>–</p> <p>18</p> <p>25</p>	<p>100</p> <p>–</p> <p>100</p> <p>100</p>

	1.6. Монографії та розділи монографій, опубліковані (або підготовлені і подані до друку) в іноземних видавництвах 1.7. Підручники, навчальні посібники України. 1.8. Словники, довідники.	16	16	100
2.	Підготовка наукових кадрів: 2.1. Захищено докторських дисертацій за тематикою НДР. 2.2. Захищено кандидатських дисертацій за тематикою НДР.	1	1	1

15.Бібліографічний перелік монографій, підручників, посібників, словників, довідників, наукових статей, інших публікацій; подані заявки та отримані патенти; теми захищених дисертацій

*** Тексти наукових статей, тез доповідей на наукових конференціях та описів отриманих патентів представляти на Web-сторінках організацій-виконавців наукової роботи (науково-технічної розробки)*

Публікації у матеріалах конференцій

1. Артиш О.О., Петренко Т.Ю. Використання соціальних мереж для навчання англійської мови (на прикладі блогів) // Восьмий міжнародний науковий форум «Сучасна германістика: наукові дискусії». – Харків, 2018.
2. Билиця У. Я. Вербалізація морально-етичних рис характеру людини, що виявляються у ставленні до праці, до виконання обов'язків (на матеріалі англійської компаративної фразеології). *Сучасний вимір філологічних наук: матеріали міжнародної науково-практичної конференції*, м. Львів, 20–21 липня 2018 р. Львів: ГО «Наукова філологічна організація «Логос», 2018. С. 69–74.
3. Білик О. І. Реалізація темпоральних концептів у промові-згоді балотуватися / О.І. Білик // Актуальні проблеми сучасної лінгвістики та методики викладання мови і літератури (за матеріалами онлайн конференції, проведеної кафедрою міжкультурної комунікації та прикладної лінгвістики Навчально-наукового інституту іноземної філології Житомирського державного університету імені Івана Франка 7-11 лютого 2018 р. / За ред.

- доц. В. В. Жуковської. – Житомир: Видавництво ЖДУ ім. Івана Франка, 2018. – С. 14-18.
4. Гошилик В.Б. Evaluating Students' Progress in Essay Writing / В.Б. Гошилик // Інновації в сучасній освіті: український та світовий контекст : Матеріали III Міжнародної науково-практичної інтернет-конференції (м. Умань, 28 вересня 2018 р.). – Умань: ВПЦ “Візаві”, 2018. – С. 69-71.
 5. Гошилик Н.С. Концептуальні метафори кількості та якості в англomовному мас-медійному дискурсі. Комунікація у сучасному соціумі: Матеріали II Міжнародної науково-практичної конференції (Львів, 8 червня 2018 р.): [за ред. Микитенко Н.О. та ін.]. – Львів: ЛНУ імені Івана Франка, 2018. – С. 20.
 6. Кульчицька О. О. Впровадження дискурсивної методики у практику викладання англійської мови у вищій школі // Комунікація у сучасному соціумі : Матеріали науково-практичної конференції. (Львів, 8 червня 2018 року). – Львів: ЛНУ імені Івана Франка, 2018. – С. 60-62.
 7. Ловчук Ю.Ю. Використання стилістичних засобів в англomовних рекламних слоганах / Ю. Ю. Ловчук // Національна ідентичність в мові і культурі: зб. наук. праць / за заг. ред. А. Г. Гудманяна, О. Г. Шостак. – К.: Талком, 2018. – С. 138-141.
 8. Малишівська І. В. Перекладацька спадщина Олега Лишеги / І. В. Малишівська // Покуття – колыска українського національного державотворення // Матеріали VII науково-краснознавчої конференції. Тисмениця, 2018. – С. 75-80.
 9. Мінцис Е. Є. Граматичні засоби вираження емпізи в англomовному художньому тексті (на матеріалі роману Гарпер Лі «Убити пересмішника») / Актуальні проблеми сучасної лінгвістики та методики викладання мови і літератури (за матеріалами онлайн конференції, проведеної кафедрою міжкультурної комунікації та прикладної лінгвістики Навчально-наукового інституту іноземної філології Житомирського державного університету імені Івана Франка 7-11 лютого 2018 р. / За ред. доц. В. В. Жуковської. – Житомир: Видавництво ЖДУ ім. Івана Франка, 2018. – С. 96-100. (у співавторстві з Л. Мудрою)
 10. Мінцис Ю.Б., Веретко У.І. Стратегії художнього перекладу: доместикація, форенізація // Мова, література і культура: актуальні питання взаємодії: Матеріали міжнародної науково-практичної конференції: м. Львів, 12-13 жовтня 2018 р. – Львів: ГО «Наукова філологічна організація «Логос», 2018. – С. 14-16.
 11. Панькова Т.В. До питання про модальність складнопідрядного речення / Т.В. Панькова // “Сучасні проблеми германського та романського мовознавства”. Матеріали третьої Міжнародної науково-практичної конференції. – Рівне, 2018. – С. 61-66.
 12. Петренко Т.Ю. Використання соціальних мереж для навчання англійської мови: на прикладі Instagram Міжнародна наукова Інтернет конференція «Вища освіта: удосконалення якості підготовки фахівців» 26-27 квітня 2018 р. – Київ, 2018.

13. Романишин І.М. Реформування системи оцінювання методичної підготовки шкільного вчителя англійської мови нового покоління: глобальний і локальний контексти / Матеріали Всеукраїнської науково-практичної конференції з міжнародною участю «Професійна підготовка фахівців у вимірі нових освітніх реалій» (м. Івано-Франківськ, 11-12 жовтня 2018 р.) [Електронне видання] (0,8 д.а.)
14. Заграновська О.І. Експресивні мовленнєві акти в контексті комунікації // Збірник наукових матеріалів 16 Міжнародної науково-практичної інтернет-конференції el-conf.com. ua. Досягнення і проблеми сучасної науки. Вінниця, 2018. С. 61-64.
15. Павлюк І.Б. Науково-популярний текст: синтаксичні особливості. Комунікація у сучасному соціумі. Матеріали II міжнародної науково-практичної конференції., м. Львів, 8 червня 2018р, Львів, 2018. С. 28–30.
- 16.16. Павлюк І.Б., Цапай Т.Ю. Терміносистема кінематографії: історія розвитку та структурно-семантичні особливості. Філологічні науки в умовах сучасних трансформаційних процесів: Матеріали міжнародної науково-практичної конференції: м. Львів, 9-10 листопада 2018 р, Львів: ГО «Наукова філологічна організація «ЛОГОС», 2018. С. 123–126.
17. Пилячик Н.Є., Воронич Т.Р. Лексико-стилістичний аналіз роману Дж. Роулінг «Гаррі Поттер і в'язень Азкабану» // Міжнародна науково-практична конференція «Сучасний вимір філологічних наук» 20-21 липня 2018р. – Львів «Логос», 2018. – С.93-98.
18. Пилячик Н.Є., Пужак В.В. Особливості використання стилістичних засобів у музичному дискурсі // Міжнародна науково-практична конференція «Сучасний вимір філологічних наук» 20-21 липня 2018р. – Львів «Логос», 2018. – С. 88-93.
19. Карбашевська О.В., Лазарчук І.М. Відтворення сенсоризмів в українсько-англійському поетичному перекладі (на матеріалі балад Т.Г. Шевченка). Матеріали Міжнародної науково-практичної конференції «Концептуальні проблеми розвитку філологічних наук у сучасному полікультурному просторі» (21-22 вересня 2018 року). С. 53-56.
- 20.20. Карбашевська О.В., Нечай Г.М. Різдвяні повісті Ч. Діккенса у перекладі О. Мокровольського. Матеріали Міжнародної науково-практичної конференції «Концептуальні проблеми розвитку філологічних наук у сучасному полікультурному просторі» (21-22 вересня 2018 року). С. 66-69.
21. Тронь А. А., Іванишин О. А. Особливості вербалізації концепту TERRORISM у сучасному медійному дискурсі // Філологія та лінгводидактика в умовах євроінтеграції : матеріали I Міжнар. наук.-практ. конф. (Херсон, 25-26 жовтня 2018 р.).
22. Тронь А. А., Смалюга Д. І. Інгресивні дієслова як засіб вираження категорії зачинності // Філологія та лінгводидактика в умовах євроінтеграції : матеріали I Міжнар. наук.-практ. конф. (Херсон, 25-26 жовтня 2018 р.).
23. Тронь А.А., Фаттулаєва Н.Я. Лексико-семантичне поле ЩАСТЯ у сучасному англomовному дискурсі // Філологія та лінгводидактика в умовах

євроінтеграції: матеріали I Міжнар. наук.-практ. конф. (Херсон, 25-26 жовтня 2018 р.).

24. Бистров Я.В. *Memory is identity: мовнокультурна ідентичність автора в романі Дженіс Кулик Кіфер "Honey and Ashes"*. Таврійські філологічні наукові читання: матеріали міжнародної науково-практичної конференції, м. Київ, 26-27 січня 2018 р. Київ: Таврійський національний університет імені В.І. Вернадського. С. 71-73.
25. Bystrov Y.V. *Double negation from a cognitive linguistics perspective*. Сучасна германістика: наукові дискусії: Тези доповідей. Восьмий міжнародний науковий форум. Харків: Харківський національний університет імені В. Н. Каразіна. С. 23-25.

Захищені кандидатські дисертації:

Білянська І.П. *Формування англомовної аудитивної компетентності майбутніх учителів із використанням аудіокниг художніх творів»* (спеціальність 13.00.02 – теорія та методика навчання (германські мови). Науковий керівник – доктор педагогічних наук, професор Задорожна І. П.

ОСНОВНІ ПОКАЗНИКИ РЕЗУЛЬТАТІВ РОЗРОБКИ

Зараховуються виключно роботи, серед авторів яких 50% і більше належать до колективу виконавців, визначеного у Таблиці 11. Оцінюючи наукові праці на відповідність темі, меті, предмету та завданням дослідження, експерт має право не зараховувати їх у разі повної невідповідності.

1. Перелік опублікованих за темою статей в журналах, що індексуються БД Scopus та/або Web of Science Core Collection (WoS) (або Index Copernicus для соціо-гуманітарних наук) (окремо за кожною наукометричною базою)

Таблиця 1

№	Повні дані про статті з веб-адресою електронної версії; <u>підкреслити прізвища авторів</u> , які належать до списку виконавців	Наукометр. база даних
1	Билиця У. Я. Компаративні фразеологічні номінації окремих морально-етичних рис характеру людини в англомовній картині світу. <i>Науковий вісник Херсонського державного університету. Серія: Перекладознавство та міжкультурна комунікація</i> . Херсон: Херсонський державний університет, 2018. Вип. 3. С. 9–15.	Index Copernicus
2	Великорода Ю., Клюка В. Переклад авторських неологізмів у кінематографі (на матеріалі кінофільму «Великий Дружній	Index Copernicus

	Велетень») // Науковий вісник Херсонського державного університету. Серія «Перекладознавство та міжкультурна комунікація», випуск 3. – Херсон, 2018. – С.90-95.	
3	Гошилик В.Б. Тактика виправдання як кооперативна тактика в комунікативній ситуації звинувачення/виправдання / В.Б. Гошилик, Л.Я. Герасимів // Науковий вісник Херсонського державного університету. Серія “Перекладознавство та міжкультурна комунікація”. – 2018. – Вип. 2. – С. 25-29.	Index Copernicus
4	Ковбаско Ю.Г. Bivalence of temporal and spatial prepositions in present day English // Вісник ХДУ Серія Перекладознавство та міжкультурна комунікація. No.1. том 1. 2018. С. 60-64.	Index Copernicus
5	Marchuk T. The image of a fallen woman in the plays «Narodnyi Malakhii» by Mykola Kulish and «Anna Christie» by Eugene O’Neill // Sultanivski Chutannia. 2018. Issue VII. available at http://www.sultanivskichytannia.if.ua/Archive/Issue_7/Marchuk7el.pdf	Index Copernicus
6	Матіяш І.М. Семантичні трансформації лексеми «country» в контексті еволюції британської мовної картини світу // Studia Slawistyczne: Etnolingwistyka i Komunikacja Miedzykulturowa. 5. Lublin, 2018. S. 91-100.	Index Copernicus
7	Мінцис Е. Є. Лінгвостилістичні особливості перекладу художнього тексту (на матеріалі твору Люсі-Мод Монтгомері <i>ANNE OF GREEN GABLES</i> та його україномовного варіанту) // Науковий вісник Херсонського державного університету. Серія «Перекладознавство та міжкультурна комунікація», Випуск 1, Т. 2. 2018р. – С. 138-142. (у співавторстві з Л. Колдрою)	Index Copernicus
8	Павлюк І.Б. Термінологічна насиченість та частотність фахових текстів фітнесу / І. Б. Павлюк // Науковий вісник Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка. Серія: Філологічні науки (мовознавство). – Дрогобич, 2017. – Вип. 8. – С.30–37.	Index Copernicus
9	Телегіна Н.І. Стильові особливості новелістики Жана Поля Сартра / Н.І.Телегіна, Д.О.Сем`янів // Львівський філологічний часопис. – № 3. – Львів, 2018. – С. 258-264. DOI: 10.25264/2519-2558-2018-2(70)-212-216.	Index Copernicus
10	Ікалюк Л. М., Рарик О. В. Стилістичні засоби вираження комічного в англomовному кіно-дискурсі та їх переклад українською мовою (на матеріалі комедії «Спру») / Л.М. Ікалюк, О. В. Рарик // Науковий вісник Херсонського державного	Index Copernicus

	університету. Серія «Перекладознавство та міжкультурна комунікація». – Випуск 5. – Херсон, 2018.	
11	Bystrov, Y., Petryna, O., Matton, M. (2018). Double Negation in English and Ukrainian: a View from Cognitive Linguistics and a SLA Context. <i>Studies about Languages</i> , Vol. 33. P. 17-32. DOI 10.5755/j01.sal.33.0.20886	SCOPUS
12	Bilyk, O. & Pyliachyk, N. (2018). Metaphorisation of BREXIT in modern political discourse. <i>Advanced Education</i> , 10, 118-126. DOI: 10.20535/2410-8286.127267	Web of Science Core Collection

2. Перелік опублікованих за темою англomовних статей та тез доповідей у матеріалах міжнародних конференцій, що індексуються БД Scopus або WoS (або Index Copernicus для соціo-гуманітарних наук) (окремо за кожною наукометричною базою)

Таблиця 2

№	Повні дані про статті та тези доповідей з веб-адресою електронної версії; <u>підкреслити прізвища авторів</u> , які належать до списку виконавців	Наукометр. база даних
1	Ihor Romanyshyn. Pre-service English teacher training reform project in Ukraine: assessment for learning and of learning / “Inspiring Professional Excellence in Teaching Languages”, symposium proceedings (4 ; 2018 ; Chisinau). IV International spring symposium proceedings “Inspiring Professional Excellence in Teaching Languages”, March 16th-17th, 2018 / sci. com.: Anca Cehan [et al.] ; org. com.: Viorica Cebotaroş [et al.]. – Bălți : S. n., 2018 (Tipogr. “Indigou Color”). P. 173-186. (0,8 д.а.)	
2	Sabadash D.V. The specifics of metaphoric interpretation of the term-concept medication (on the material of the novel “Strong medicine” by Arthur Hailey) // <i>Modern philological research: a combination of innovative and traditional approaches: Conference Proceedings</i> . Tbilisi: Baltija Publishing, 2018. – P. 199-202.	

3. Перелік опублікованих за темою статей, у журналах що входять до переліку фахових видань України (окремо статті у журналах, що рекомендовані секціями Наукової ради МОН), а також статей у закордонних журналах, які не увійшли до п.1 і 2.

Таблиця 3

№	Повні дані про статті з веб-адресою електронної версії з прізвищами авторів, які належать до списку виконавців
1.	Білянська І. П. Експериментальна перевірка ефективності методики формування аудитивної компетентності засобами художніх аудіокниг. <i>Педагогічний альманах: збірник наукових праць</i> . Херсон, 2018. Випуск 38. С. 68-77.
2.	Bilianska I. The pedagogical sequence for audiobook listening instruction of Ukrainian pre-service teachers. <i>Intellectual Archive</i> . Toronto, 2018. March/April Vol. 7, No. 2. P. 80-95.
3.	Билиця У. Я. Об'єктивація інтелектуальних якостей людини одиницями компаративної фразеології в англomовній картині світу. <i>Закарпатські філологічні студії</i> . Ужгород: Ужгородський національний університет, 2018. Вип. 3, Т. 1. С. 85–92.
4.	О. І. Білик, Н. Є. Пилячик. Особливості використання бінарних темпоральних опозицій у передвиборчому дискурсі. <i>Прикарпатський вісник НТШ Слово</i> . 4(48)-2018. С. 410-419.
5.	Н. Є. Пилячик, О. І. Білик. Семантико-когнітивні особливості концепту ГРОЗА в англійській та українських мовах. <i>Прикарпатський вісник НТШ Слово</i> . 4(48)-2018. С. 67-75.
6.	Дойчик О.Я., Павлюк Х.Т. Метафорична репрезентація художнього концепту <i>FEAR</i> (на матеріалі романів Вероніки Рот «Divergent», «Insurgent», «Allegiant») // <i>Закарпатські філологічні студії</i> . – Ужгородський національний університет. – Вип.3. – Т.1. – Ужгород, 2018. – С.112-127.
7.	Думчак І. Світло, яке не згасає... // <i>Прикарпатський вісник НТШ. Слово</i> . № 4 (40) 2017, 3 (47) 2018. С. 594–596.
8.	Марчук Т. Л., Стехнович М. М. Вербалізація концепту “AMERICAN DREAM” на матеріалі п’єси “Анна Крісті” Ю. О’Ніла / Т. Л. Марчук, М. М. Стехнович // <i>Прикарпатський вісник НТШ Слово</i> . – 2018. – Число 4 (48). – С. 273-280.

9.	Куравська Н.Ю. Комунікативна ситуація волевиявлення в системі її складників: прагмалінгвістичний аспект / Н. Ю. Куравська // Наукові записки Національного університету „Острозька академія“. Серія „Філологічна“. – Острог: Вид-во НаУОА, 2017. – Вип. 67. – С. 178-181.
10.	Куравська Н.Ю. Реквестив у семантико-синтаксичній структурі речення / Н. Ю. Куравська // Наукові записки Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка. Серія: Філологічні науки. – Кропивницький: Видавництво «КОД», 2018. – Вип. 164. – С. 356-360.
11.	Малишівська І. В., Троценко О. Я. Екзистенціалістська модель дійсності у творах українських письменників початку ХХ століття / І. В. Малишівська // Прикарпатський вісник НТШ. Слово. – Івано-Франківськ, 2018. – № 4 (48). С. 222-231.
12.	Петрина О. С. Методологічні засади дослідження англomовних та українських терміносистем банківської сфери. – Закарпатські філологічні студії. Випуск 3, том 1. С. 174-179.
13.	Заграновська О.І. Способи застосування та роль мовленнєвих актів співчуття в сучасному англійському мовленні / /Наукові записки Національного університету «Острозька академія» / серія «філологічна», Острог, випуск 11, 2018. С. 72-75.
14.	Карбашевська Оксана. Світові обрії фольклористичних студій Івана Денисюка (мікроаналіз авторського поетичного та перекладного текстів). <i>Іван Денисюк: Не попів слів, а серця жар...</i> : збірник наукових праць та матеріалів. Львів: ЛНУ імені Івана Франка, 2018. С. 153–162. (Серія «Українська філологія: школи, постаті, проблеми»; вип. 17).
15.	Телегіна Н.І. Роль прийому контрасту в романі Дж.Д. Селінджера «Над прірвою в житті» / Н.І.Телегіна, О.Христук // Південний архів. Збірник наукових праць. Філологічні науки. – вип. LXXII, том I. – Херсон, 2018. – С.116-122.
16.	Телегіна Н.І. Специфіка реалізації драматичного конфлікту в п'єсі Артура Міллера «Вид з мосту» / Н.І.Телегіна, Н.П. Гриновецька //

	Наукові записки Національного університету «Острозька академія». Серія «Філологія». – Вип. 2 (70). – Острог, 2018. – С. 212-217.
17.	Бистров Я. Методологічне підґрунтя дослідження наративу в когнітивно-дискурсивній парадигмі лінгвістики // Вісник Київського національного університету імені Тараса Шевченка. Серія Іноземна філологія. 2017. №1(50). С. 10-14.
18.	Дерев'янка О.А. Дихотомія МОЄ / НЕ МОЄ в мові творів дитячих романів Жаклін Вілсон / Дерев'янка О.А., Смігоровська І.В. // Наукові записки Вінницького державного педагогічного університету імені Михайла Коцюбинського. Серія: Філологія (мовознавство): збірник наукових праць / [гол. ред. І.Я. Завальнюк]. – Вінниця: ТОВ «фірма Планер», 2017. – Вип. 25. – С. 57-63.

4. Перелік опублікованих за темою підручників, навчальних посібників, словників, довідників

Таблиця 4

№	Повні дані про підручники, навчальні посібники, словники, довідників, <u>підкреслити прізвища авторів</u> , які належать до списку виконавців
1	Задорожна І. П., Білянська І. П. Listening to fiction audiobooks. Contemporary short stories: навчально-методичний посібник для студентів факультету іноземних мов. Тернопіль: Вектор, 2018. 174 с.
2	Listening Comprehension: Careers (with audio/video guide) Student's book / Укл. Артиш О. О., Малишівська І. В. ІваноФранківськ, 2018. – 65 с.
3	Listening Comprehension: Careers (with audio/video guide) Teacher's book / Укл. Артиш О. О., Малишівська І. В. ІваноФранківськ, 2018. – 64 с.
4	Listening Comprehension: Arts (with audio/video guide) Student's book / Укл. Білик О. І., Пилячик Н. Є., Троценко О. Я. Івано-Франківськ, 2018. 32 с.
5	Listening Comprehension: Arts (with audio/video guide) Teacher's book / Укл. Білик О. І., Пилячик Н. Є., Троценко О. Я. Івано-Франківськ, 2018. 74 с.

6	Listening Comprehension: Medicine (with audio/video guide) Student's book / Укл. Білик О. І., Пилячик Н. Є., Троценко О. Я. Івано-Франківськ, 2018. 42 с.
7	Listening Comprehension: Medicine (with audio/video guide) Teacher's book / Укл. Білик О.І., Пилячик Н.Є., Троценко О.Я. Івано-Франківськ, 2018. 78 с.
8	Stories for listening comprehension. Навчально-методичний посібник / Укл. Білик О. І., Пилячик Н. Є. Івано-Франківськ, 2018. 154с.
9	Думчак І.М. American Multiculturalism. Навчально-методичний посібник. Видання 2-е, доповнене і перероблене. Івано-Франківськ, НАІР: 2018. – 66 с.
10	Listening Comprehension: Sports (with audio / video guide) Student's book / Укл. Заграновська О. І., Ловчук Ю. Ю. Івано – Франківськ, 2018. 44 с.
11	Listening Comprehension: Sports (with audio / video guide) Teacher's book / Укл. Заграновська О. І., Ловчук Ю. Ю. Івано – Франківськ, 2018. 58 с.
12	Малишівська І. В. Практикум з аналітичного читання за романом С. Хінтон “The Outsiders” для студентів І-ІІІ курсів [Електронний ресурс] / І. В. Малишівська. – 2018. – 50 с.
13	Listening Comprehension: Country Studies. Part 1. The UK (with audio/video guide) Student's book / Укл. Н.І. Іванотчак, У.І.Тиха. – Івано-Франківськ, 2018. – 45 с.
14	Listening Comprehension: Country Studies. Part 1. The UK (with audio/video guide) Teacher's book / Укл. Н.І. Іванотчак, У.І.Тиха. – Івано-Франківськ, 2018. – 67 с.
15	Listening Comprehension: Country Studies. Part 2. The USA (with audio/video guide) Student's book / Укл. Іванотчак Н.І., Тиха У.І. Івано-Франківськ, 2018. – 36 с.
16	Listening Comprehension: Country Studies. Part 2. The USA (with audio/video guide) Teacher's book / Укл. Іванотчак Н.І., Тиха У.І. Івано-Франківськ, 2018. – 44 с.